



---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

---

WELSH  
STATUTORY INSTRUMENTS

---

**2008 Rhif 199 (Cy.25)**

**2008 No. 199 (W.25)**

**GWASANAETHAU TÂN AC  
ACHUB, CYMRU**

**FIRE AND RESCUE  
SERVICES, WALES**

Gorchymyn yr Awdurdodau Tân ac  
Achub (Cynlluniau Gwella)  
(Cymru) 2008

The Fire and Rescue Authorities  
(Improvement Plans) (Wales)  
Order 2008

**NODYN ESBONIADOL**

**EXPLANATORY NOTE**

*(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)*

*(This note is not part of the Order)*

Mae Rhan I o Ddeddf Llywodraeth Leol 1999 yn gosod dyletswyddau ar awdurdodau lleol ac awdurdodau eraill i baratoi cynllun perfformiad gwerth gorau (a elwir "cynllun gwella" yn y Gorchymyn hwn) ar gyfer pob blwyddyn ariannol.

Part I of the Local Government Act 1999 imposes duties on local and other authorities to prepare a best value performance plan (in this Order called an "improvement plan") for each financial year.

Mae'r Gorchymyn hwn yn pennu erbyn pa ddyddiad y mae'n rhaid cyhoeddi cynllun gwella awdurdod tân ac achub ar gyfer blwyddyn ariannol ac erbyn pa ddyddiad y mae copïau o adroddiad archwilydd ynglŷn â'r cynllun i gael eu hanfon at yr awdurdod, at Archwilydd Cyffredinol Cymru, ac os yw hynny'n ofynnol, at Weinidogion Cymru.

This Order specifies the date by which a fire and rescue authority's improvement plan for a financial year must be published and the date by which copies of an auditor's report relating to the plan are to be sent to the authority, the Auditor General for Wales, and, if required, the Welsh Ministers.

Mae asesiad effaith rheoleiddiol wedi'i baratoi mewn cysylltiad â'r Gorchymyn hwn. Gellir cael copi gan y Gangen Gwasanaethau Tân ac Achub, Yr Is-adran Diogelwch Cymuned, Llywodraeth Cynulliad Cymru, Rhydycar, Merthyr Tydfil, CF48 1UZ (ffôn 01685 729221).

A regulatory impact assessment has been prepared in connection with this Order. A copy can be obtained from Fire and Rescue Services Branch, Community Safety Division, Welsh Assembly Government, Rhydycar, Merthyr Tydfil CF481UZ (telephone 01685 729221).

**2008 Rhif 199 (Cy.25)**

**2008 No. 199 (W.25)**

**GWASANAETHAU TÂN AC  
ACHUB, CYMRU**

**FIRE AND RESCUE  
SERVICES, WALES**

**Gorchymyn yr Awdurdodau Tân ac  
Achub (Cynlluniau Gwella)  
(Cymru) 2008**

**The Fire and Rescue Authorities  
(Improvement Plans) (Wales)  
Order 2008**

*Gwnaed* 30 Ionawr 2008

*Made* 30 January 2008

*Gosodwyd gerbron Cynulliad  
Cenedlaethol Cymru* 1 Chwefror 2008

*Laid before the National  
Assembly for Wales* 1 February 2008

*Yn dod i rym* 29 Chwefror 2008

*Coming into force* 29 February 2008

Mae Gweinidogion Cymru, drwy arfer y pwerau a roddwyd i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan adrannau 6(3), 7(6) a 29(1) o Ddeddf Llywodraeth Leol 1999(1) ac a freiniwyd bellach ynddynt hwy(2), drwy hyn yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn:

The Welsh Ministers, in exercise of the powers conferred on the National Assembly for Wales by sections 6(3), 7(6) and 29(1) of the Local Government Act 1999(1), and now vested in them(2) hereby make the following Order:

**Enwi, dod i rym, dehongli a chymhwyso**

**Title, coming into force, interpretation and application**

1.-(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn yr Awdurdodau Tân ac Achub (Cynlluniau Gwella) (Cymru) 2008 a daw i rym ar 29 Chwefror 2008.

1.-(1) The title of this Order is The Fire and Rescue Authorities (Improvement Plans) (Wales) Order 2008 and it comes into force on 29 February 2008.

(2) Yn y Gorchymyn hwn-

(2) In this Order-

ystyr "cynllun gwella" ("*improvement plan*") yw cynllun perfformiad gwerth gorau o fewn ystyr "*best value performance plan*" yn adran 6(1) o'r Ddeddf; ac

"the Act" ("*y Ddeddf*") means the Local Government Act 1999; and

ystyr "y Ddeddf" ("*the Act*") yw Ddeddf Llywodraeth Leol 1999.

"improvement plan" ("*cynllun gwella*") means a best value performance plan within the meaning of section 6(1) of the Act.

(3) Nid yw'r Gorchymyn hwn yn gymwys ond i awdurdodau gwerth gorau yng Nghymru sydd yn awdurdod tân ac achub a gyfansoddir drwy gynllun y mae adran 4 o Ddeddf y Gwasanaethau Tân ac Achub 2004(3) yn gymwys iddo ac yn cael effaith mewn perthynas â'r flwyddyn 2008-2009 a blynyddoedd ariannol dilynol.

(3) This Order applies only to best value authorities in Wales which are a fire and rescue authority constituted by a scheme to which section 4 of the Fire and Rescue Services Act 2004(3) applies and has effect in relation to the year 2008-2009 and subsequent financial years.

---

(1) 1999 p.27.

---

(1) 1999 c.27.

(2) Roedd pŵer yr Ysgrifennydd Gwladol o dan adrannau 6(3) a 7(6), o ran Cymru, yn arferadwy gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru yn rhinwedd adran 29(1). Mae'r pŵer hwnnw bellach wedi'i freinio yng Ngweinidogion Cymru gan baragraff 30 o Atodlen 11 i Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p.32).

(2) The power of the Secretary of State under sections 6(3) and 7(6), in relation Wales, was exercisable by the National Assembly for Wales by virtue of section 29(1). That power is now vested in the Welsh Ministers by paragraph 30 of Schedule 11 to the Government of Wales Act 2006 (c.32).

(3) 2004 p.21.

(3) 2004 c.21.

**Y dyddiad ar gyfer cyhoeddi cynllun gwella**

2. Rhaid i awdurdodau gwerth gorau gyhoeddi eu cynllun gwella am flwyddyn ariannol erbyn 31 Hydref o'r flwyddyn y mae'r cynllun yn berthnasol iddi.

**Y dyddiad ar gyfer anfon copïau o adroddiadau archwilwyr**

3. Rhaid i gopïau o adroddiad archwilydd ynghylch cynllun gwella gael ei anfon yn unol ag adran 7(5) o'r Ddeddf erbyn 30 Tachwedd o'r flwyddyn y mae'r cynllun yn berthnasol iddi.

**Date for publication of improvement plan**

2. Best value authorities must publish their improvement plan for a financial year by 31 October of the year to which the plan relates.

**Date for sending copies of auditors' reports**

3. Copies of an auditor's report relating to an improvement plan must be sent in accordance with section 7(5) of the Act by 30 November of the year to which the plan relates.

*Brian Gibbons*

Y Gweinidog dros Gyfiawnder Cymdeithasol a Llywodraeth Leol, un o Weinidogion Cymru

Minister for Social Justice and Local Government, one of the Welsh Ministers

30 Ionawr 2008

30 January 2008

---

OFFERYNNAU STATUDOL  
CYMRU

---

**2008 Rhif 199 (Cy.25)**

**GWASANAETHAU TÂN AC  
ACHUB, CYMRU**

Gorchymyn yr Awdurdodau Tân ac  
Achub (Cynlluniau Gwella)  
(Cymru) 2008

---

WELSH  
STATUTORY INSTRUMENTS

---

**2008 No. 199 (W.25)**

**FIRE AND RESCUE  
SERVICES, WALES**

The Fire and Rescue Authorities  
(Improvement Plans) (Wales)  
Order 2008

©© Hawlfraint y Goron 2008

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2008

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

**£3.00**

W250/02/08

ON